

# in ver nale

PROGRAMMA

[www.rencontresdecalenzana.fr](http://www.rencontresdecalenzana.fr)



9 → 14 FÉVRIER 2023  
CALINZANA

CHAPELLE SAINTE RESTITUDE

*À Antoine*

*Aldilà à l'arcobalenu*

*Quelque part au-delà de l'arc-en-ciel*

*Somewhere over the rainbow...*





# in ver nale

Animés par la volonté et le désir de proposer une programmation culturelle et de faire voyager la musique tout au long de l'année, Les Rencontres de Calenzana vous donnent rendez-vous du 9 au 14 février à Calenzana pour la troisième édition d'Invernale !

C'est de cette volonté, conjuguée au désir de donner accès à la formation musicale pour tous, qu'Invernale proposera, en parallèle de ses 6 soirées de concerts, des stages ouverts à tous, des interventions scolaires et des conférences.

Du 9 au 14 février, les chants et musiques traditionnels du monde s'invitent à Calenzana, au cœur de la Balagne.

Au programme : Chant diphonique avec Alexandre Arkhincheev, musique iranienne avec l'ensemble Chemirani qui présentera son programme Hâl, polyphonies géorgiennes avec le groupe Iberi, musique traditionnelle arménienne avec Levon Chatikyan et ses musiciens, musiques d'Irlande et d'Ecosse proposées par le groupe Curious Bards et enfin le groupe de polyphonies corse Balagna en ouverture du festival.

Laissez-vous transporter dans un voyage musical de la Corse au sud de la Sibérie en passant par les régions du Caucase, l'Arménie, la Géorgie, l'Iran pour finir sur les terres celttes de l'Irlande !

*Jean Sicurani*  
Président, directeur artistique  
Les Rencontres  
de Calenzana





20214 CALENZANA  
Quartier de l'Annunziata  
Tél. : 04 95 62 73 95



**FUSSELLA**  
CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES



**FUSSELLA**  
20290 BORGIO

TÉL : 04 95 58 91 58 FAX : 04 95 30 77 81  
FUSSELLA.CM@WANADOO.FR

TÉL / 04.95.65.95.00  
CONTACT@HOTELCESARIO.FR CALVI - CORSE WWW.HOTEL-CESARIO.FR



# La Foire Fouille

## CORSE

CEST LA FÊTE À LA MAISON ! ☺ ☺ ☺

**9 MAGASINS À VOTRE SERVICE**

L'ÎLE-ROUSSE CORTE BIGUGLIA GHISONACCIA  
FOLELLI AJACCIO PROPRIANO BORGIO PORTO-VECCHIO

DEPUIS 1975

### HÔTEL\*\*\*

# Méditerranée

CALVI



## ALLURE éclatante

DÉTAILS

04 95 65 08 58 - AVENUE NAPOLEON, 20260 CALVI  
WWW.HOTEL-CORSE-MEDITERRANEE.COM

# SOMMAIRE

## CUNCERTI

**Jeudi 9 février : 20H30**

BALAGNA - Chants & polyphonies corses p. 10

**Vendredi 10 février : 20H30**

DALAIJARGAL DAAANSUREN - Chant diphonique bouriate p. 11

**Samedi 11 février : 20H30**

IBERI - Chants & polyphonies géorgiennes p. 12

**Dimanche 12 février : 20H30**

CHEMIRANI - Musique iranienne p. 13

**Lundi 13 février : 20H30**

LEVON CHATYKIAN - Musique arménienne p. 14

**Mardi 14 février : 20H30**

THE CURIOUS BARDS - Traditionnel celtique et gaelique p. 15

## ACCADEMIA

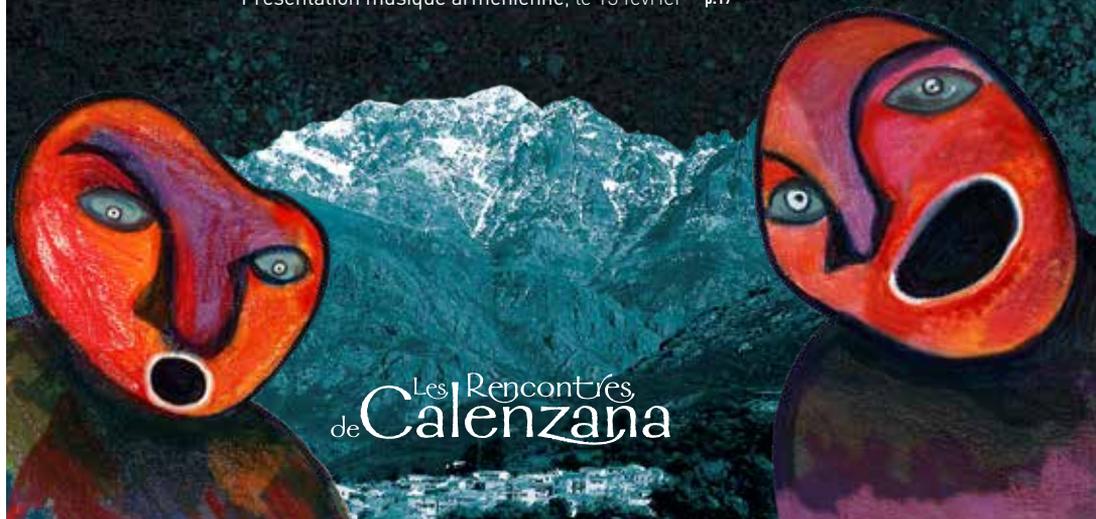
Stage chant diphonique, le 10 février p. 16

Stage polyphonie géorgienne, le 10 février p. 17

Présentation musique iranienne, le 11 février p. 17

Stage polyphonies corses, le 12 février p. 19

Présentation musique arménienne, le 13 février p. 19





## VILLAGE VACANCES DU CCE SNCF : ORIZONTE NOU

Route de la Pinède - 20260 Calvi

Tél. 04 95 65 49 77 - [www.ccecheminots.com](http://www.ccecheminots.com)

## Accademia

Les stages sont ouverts à tous et ont lieu à la maison Saint-Michel à Calinzana. Il suffit de s'inscrire sur le site internet, puis d'attendre la validation de l'association, selon les places disponibles. Pour permettre un enseignement plus fructueux, le nombre de stagiaires est limité à 15 par groupe.

### • Chant diphonique

Stage avec Dalaijargal Daaansuren = 50€

**Le 10 février de 9h30 à 12h30**

### • Chants polyphoniques géorgiens

Stage avec Iberi = 50€

**Le 10 février de 14h30 à 17h30**

### • Chants polyphoniques corses

Stages avec d'anciens membres de groupe corses, A Filetta et U Fiatu Muntese = 70€ (6h)

**Le 12 février de 9h30 à 12h30 puis de 14h30 à 17h30**

### • Présentation musique iranienne

par Keyvan Chemirani (gratuit)

**Le 11 février de 14h30 à 16H**

### • Présentation musique arménienne

par Levon Chatikyan (gratuit)

**Le 13 février de 14h30 à 16H**

**Prix pour 2 stages : 80€**

## Cuncerti

- **9 février - 20H30** BALAGNA
- **10 février - 20H30** DALAIJARGAL DAAANSUREN
- **11 février - 20H30** IBERI
- **12 février - 20H30** CHEMIRANI
- **13 février - 20H30** LEVON CHATIKYAN
- **14 février - 20H30** THE CURIOUS BARDS

**Tarif des concerts : 20€**

**Réduit : 15€** (-12 ans, demandeurs d'emploi, intermittents, étudiants)

**Pass 6 soirées = 80€**

Tous les concerts ont lieu en la Chapelle Sainte Restitude de Calenzana (Salle chauffée).

**Billetterie :** Sur place uniquement avant chaque concert.

Les Pass Cultura sont acceptés en billetterie.

Attention : après le début du spectacle, l'accès ne pourra s'effectuer qu'à un moment propice choisi par le personnel d'accueil en accord avec les organisateurs.

Pensez au co-voiturage avec le groupe Facebook CCC !

[www.rencontresdecalenzana.fr](http://www.rencontresdecalenzana.fr)



## Nous soutenir

Depuis 2000, l'association s'attache à faire connaître et populariser les musiques classique et contemporaine en Balagne, par la diffusion et la formation.

La réalisation de ces projets peut se concrétiser grâce au soutien des partenaires publiques et privés. Choisir d'accompagner l'association financièrement, c'est participer à la démocratisation de la musique, favoriser l'accès à l'art pour tous, chérir et protéger ce bien commun qu'est la culture, défendre des valeurs humaines et le choix de l'excellence musicale, pour tous :

**Rejoignez-nous : Devenez mécène ou donateur de l'association ! \***

**Plus d'informations :** [www.rencontresdecalenzana.fr](http://www.rencontresdecalenzana.fr)

**Contact :** Aurelia Sicurani, [musicalrencontres@hotmail.fr](mailto:musicalrencontres@hotmail.fr)

\* et bénéficiez d'une réduction d'impôts.

## L'équipe des rencontres

**Président / Directeur artistique :** Jean Sicurani

**Coordination, production et communication :**

Aurelia Sicurani, Lucca Courteaud, Maryline Saunier

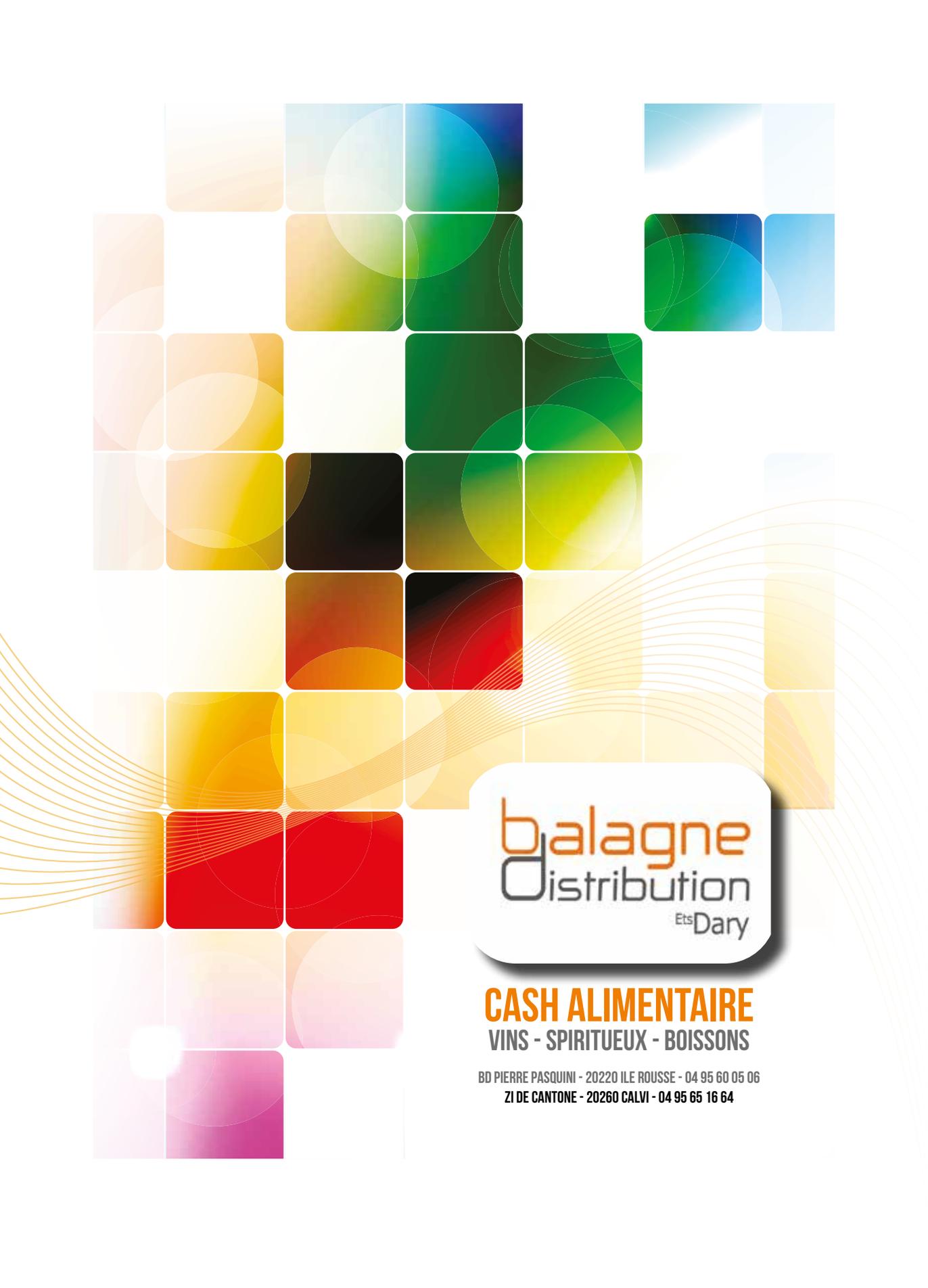
**Attachée de Presse :** Elisabeth Chiari

**Graphisme et maquette :** Justine Gasselini

**Photographies :** Eric Champelovier (Novellart-2b)

**Imprimerie :** Signature di Balagna





balagne  
Distribution  
Ets Dary

**CASH ALIMENTAIRE**  
VINS - SPIRITUEUX - BOISSONS

BD PIERRE PASQUINI - 20220 ILE ROUSSE - 04 95 60 05 06  
ZI DE CANTONE - 20260 CALVI - 04 95 65 16 64

Scontri

du 9 au 14 février  
Interventions scolaires

## Interventions Scolaires

Les 9, 10, 13 et 14 février, plusieurs des groupes et artistes accueillis durant Invernale interviendront dans des établissements scolaires de Balagne ; collèges de Calvi et Ile Rousse ainsi que les groupes scolaires de Calenzana et Belgodère. L'objectif de ces interventions est de faire découvrir différentes traditions et pratiques musicales et d'échanger avec les élèves en éveillant leur curiosité à d'autres cultures.

### Au programme :

- Du chant diphonique de Mongolie avec **Dalaijargal Daaansuren**, considéré comme un des meilleurs chanteurs de son pays.
- Une découverte de la Géorgie, de ses régions, de ses chants et instruments, avec le groupe **Iberi**.
- Présentation par **Levon Chatikyan** des traditions musicales de l'Arménie et du «duduk», un instrument à vent, considéré comme l'un des plus anciens instruments de musique à vent.
- **The Curious Bards**, proposera musique et chants traditionnels irlandais et écossais d'inspiration celtique.



Cuncertu



Jeudi 9 février / 20h30  
Chapelle Sainte Restitute  
CALINZANA

## BALAGNA Chants & polyphonies corses

Balagna c'est un voyage au cœur de la Corse, de son histoire et bien entendu de sa musique.

Le groupe propose une immersion complète dans la vie des hommes et des femmes qui ont vécu sur cette terre. On y retrouve des morceaux savamment choisis parmi le répertoire traditionnel Corse qu'il soit polyphonique, profane, sacré, monodique ou encore instrumental.

Balagna offre également de nombreuses créations où les influences traditionnelles se mélangent à de nombreuses autres, folks, pop, flamenco, sud-américaines ou encore classiques.

Sur scène le groupe d'un chant à un autre nous fait voyager à travers l'histoire de l'île comme à travers une galerie de tableaux dont le lien est assuré par une narration. Polyphonies, guitares folks, guitares classiques, « pirule », « pivane », violons, percussions, flutes sioux, Balagna propose différentes couleurs et ambiances musicales depuis la naissance des traditions jusqu'au monde moderne et ses problématiques. Balagna c'est également deux albums « Cantu chì sò », paru en 2018 et « A miò storia », paru en 2022.



*«Ma sopra tuttu u gruppu Balagna ghjè l'amicizia è a passione di a Corsica, a so musica, a so storia, a so anima... «Per ciò chè no simu è seremu cantemu...»*

### U gruppu Balagna :

**Thierry Nobili** : Voix de basse

**Andria Aitelli** : Chanteur principal, violoniste, flutiste

**Jean-Philippe Casta** : Guitariste, chanteur

**Sebastien Dussol** : Percussionniste et voix de terza

**Marc'Andria Castellani** : Guitariste, chanteur, narrateur

Cuncertu

# DALAIJARGAL DAANSUREN

Musique & Chant diphonique  
de Mongolie

Vendredi  
10 février / 20h30  
Chapelle Sainte Restitute  
CALINZANA

Dalaijargal Daaansuren est né au village de Saintsagaan dans la région de Dundgobi en Mongolie. Il apprend à jouer du Morin Khuur (vièle à tête de cheval) auprès de son père dès l'âge de 3 ans. En 2018, il termine ses études à Conservatoire de la Mongolie en tant que joueur et professeur de Morin Khuur. Il apprend également toutes les

techniques du chant de gorge mongol appelées : khöömi (chant diphonique). Dès la fin de 2018, il commence à promouvoir en Europe la musique traditionnelle mongole par ses divers talents artistiques. Il travaille et se produit en concert avec différents partenaires artistiques: Argusan, La Camera La Delle, Yidjam, Deelt etc.



Chant diphonique  
avec

DALAIJARGAL  
DAAANSUREN

-----  
**ACCADEMIA**

le 10 février

*Voir page 16*

Cuncertu



Samedi 11 février / 20h30  
Chapelle Sainte Restitue  
CALINZANA

## IBERI Chants & polyphonies (Géorgie)

Les chanteurs du groupe Iberi font revivre le chant polyphonique géorgien, en interprétant des chansons de 10 régions différentes de la Géorgie. Ces chants résonnent, trouvant une nouvelle vie dans les voix riches du groupe. L'ensemble explore le potentiel émotionnel de la polyphonie et des instruments

traditionnels géorgiens, considérés comme trésor culturel par l'UNESCO. Ces chants reflètent la vie géorgienne, et Iberi embrasse chaque aspect de ces traditions : les chansons folks urbaines, les berceuses, les chants liturgiques, les chants du travail et les ballades d'antan.



### IBERI

Le groupe Iberi présentera également une session de stage durant laquelle ils présenteront leur pays d'origine, ses régions, ses chants et instruments. Les stagiaires pourront profiter de la technique du groupe pour s'initier au chant polyphonique traditionnel géorgien.

### ACCADEMIA

le 10 février  
Voir page 17



Cuncertu



Dans la famille Chemirani, on connaît Keyvan, virtuose du zarb et des percussions, et Bijan, expert du luth saz et aussi percussionniste. Avec leur père, ils ont formé un trio très renommé... On connaît moins leur sœur Maryam, chanteuse mais aussi infirmière, d'abord en Inde sur les pas de mère Teresa, puis dans les Alpes de Haute Provence... Tournée vers les autres et fort occupée en ces temps troublés, elle a pourtant décidé de revenir à la chanson, sous l'impulsion de Keyvan qui a imaginé ce programme pour elle et pour sa voix « chaude et profondément généreuse ».

Sans oublier leur frère de musique, l'incroyable flûtiste Sylvain Barou. À la croisée des musiques iraniennes, indiennes et irlandaises, ils ont enregistré un album nommé Hâl (prononcer « Hol ») et sous-titré « ballades amoureuses », car tous les textes, qu'ils soient chantés en anglais ou en persan, sont des poèmes d'amour. Le « hâl » correspond au moment où l'on se laisse aller, cet état extatique entre éveil et oubli de soi...

Keyvan Chemirani est membre d'une famille. Une famille du sang, évidemment, avec son frère Bijan et sa sœur Maryam, et une famille honoraire, avec Sylvain Barou. Quatre musiciens qui ont déjà vécu

cent vies et qui se donnent ici le but singulier de se retrouver autour de l'idée d'une extase.

### L'ensemble Chemirani :

**Keyvan CHEMIRANI** : Zarb, percussions, santur, direction artistique

**Maryam CHEMIRANI** : voix

**Bijan CHEMIRANI** : zarb, percussions, saz

**Sylvain BAROU** : Flûtes celtiques, bansouri, duduk, neyanban



**Présentation de la musique d'Iran  
par Keyvan CHEMIRANI**

**le 11 février**

*Voir page 17*

Cuncertu

Lundi 13 février / 20h30  
Chapelle Sainte Restitue  
CALINZANA

# LEVON CHATIKYAN

et l'ensemble  
France-Varbed (Arménie)

L'ensemble France-Varbed a été constitué en 2007 par Levon Chatikyan joueur de Doudouk reconnu à la fois comme interprète et pédagogue. Formé en Arménie, il enseigne dans les conservatoires de Valence-Romans et Puteaux et créé le Festival international de Doudouk de Valence.

Le groupe, formé d'instrumentistes professionnels, se produit partout en Europe.

## L'ensemble FRANCE-VARBED :

**Levon Chatikyan** : Doudouk

**Avak Markaryan** : Bloul

**Mairanouch Roubenyan**: Kanon

**Manouk Gazaryan** : Piano



Présentation de la musique  
arménienne  
par Levon Chatikyan  
le 13 février  
*Voir page 19*

Cuncertu



Mardi  
14 février / 20h30  
Chapelle Sainte Restitute  
CALINZANA

# THE CURIOUS BARDS

## Musiques traditionnelles du monde gaelique, celte et scandinave

Depuis 2015, The Curious Bards réunit cinq musiciens amoureux des musiques traditionnelles du monde gaélique et celte. Cinq instrumentistes issus du monde de la musique ancienne et des prestigieux conservatoires de Lyon, Paris et Bâle. Un même cheminement où chacun, depuis plusieurs années, a intégré dans sa pratique et son parcours professionnel, la musique traditionnelle irlandaise et écossaise. Un ensemble qui se veut rigoureux dans ses recherches, innovant et créatif dans son intention musicale. Bardes des temps modernes, dotés d'un esprit de découverte et d'une pratique exigeante, ils créent un son marqué de l'authenticité, la chaleur et l'énergie contagieuse des musiques gaéliques.

The Curious Bards incluent dans ce nouveau concert des types de chansons d'inspirations encore plus variées. Une chanson à boire irlandaise, une partie de chasse, ou encore un texte suggérant délicatement ce qui s'apparenterait à de joyeux ébats amoureux...

La chanteuse Ilektra Platiopoulou interprète

également deux chansons en gaélique, dans lesquelles les textes sont des poésies irlandaises typique du XVIII<sup>e</sup> siècle.

Au milieu de ces airs chantés se glisseront des pièces instrumentales essentiellement basées sur des types de danses très spécifiques de ces deux pays celtes. Le strathspey écossais, au caractère bien trempé rappelant le style caractéristique des danses écossaises, les slip-jigs irlandaises au rythme déchaîné ou encore les hornpipes particulièrement appréciés et utilisés par Haendel lui-même! Un nouveau programme qui vous amènera au plus près de l'âme celte et gaélique.

### THE CURIOUS BARDS :

**Sarah Van Oudenhove** : Viole de gambe

**Jean-Christophe Morel** : Cistre irlandais

**Louis Capeille** : Harpe triple

**Bruno Harlé** : Flûtes

**Alix Boivert** : Violon baroque & direction

**CHANTEUSE INVITÉE**

**Ilektra Platiopoulou** : Mezzo-soprano

# L'ACCADEMIA | invernale

Le principe de l'accademia est de programmer plusieurs master classes ou stages. L'accademia d'INVERNALE débute dès le 10 février et propose de participer à 3 stages et deux présentations pour découvrir des chants, des pratiques musicales et vocales, d'ici et d'ailleurs.

Inscriptions sur notre site internet : [www.rencontresdecalenzana.fr](http://www.rencontresdecalenzana.fr)

## DALAIJARGAL DAAANSUREN

**Chant diphonique de Mongolie**

**Objectifs :** Le chant diphonique est une technique vocale permettant à une personne de produire un timbre vocal caractérisé par deux notes différentes. Le stage abordera les différentes tessitures de voix et travaillera les sons gutturaux.



Stage de  
chant diphonique  
avec  
DALAIJARGAL DAAANSUREN  
-----  
Le 10 février de 9h30 à 12h30  
(50 euros)  
-----  
inscriptions sur  
[www.rencontresdecalenzana.fr](http://www.rencontresdecalenzana.fr)

# IBERI

## Chants polyphoniques géorgiens

**Objectifs :** La polyphonie et les instruments traditionnels géorgiens sont considérés comme trésors culturels par l'UNESCO. Ces chants reflètent la vie géorgienne, et Iberi embrasse chaque aspect de ces traditions. Ce stage offre une découverte de la Géorgie, de ses régions, de ses chants et instruments, et propose un apprentissage de chants polyphoniques traditionnels géorgiens.

**Les enseignants :** Les chanteurs du groupe Iberi font revivre le chant polyphonique géorgien, de plus en plus abandonné. L'ensemble explore le potentiel émotionnel de la polyphonie et des instruments traditionnels géorgiens.



### Stage chants géorgiens avec IBERI

-----  
**Le 10 février**  
**de 14h30 à 17h30**  
**(50 euros)**  
-----

inscriptions sur  
[www.rencontresdecalenzana.fr](http://www.rencontresdecalenzana.fr)

# CHEMIRANI

## Musique iranienne

*« Quand, au début, nous avons commencé à utiliser le zarb dans d'autres cultures, nous sommes allés vers elles avec très peu d'éléments – des timbres, des sons, ce qui nous permettait d'entrer dans des espaces très éloignés de la musique persane apprise avec notre père. »*

Avec cette même légèreté affirmée dans les moyens, Keyvan Chemirani et ses compagnons arpentent un vaste terrain de jeu auquel ils parviennent à donner des couleurs neuves qui n'effacent pas ce que l'on sait des cultures musicales originelles. Un voyage d'autant plus libre qu'il ne rompt pas les amarres, mais convoque dix univers. Une extase qui emmêle le rêve artistique et la rigueur musicologique, et un étourdissant voyage.



### Présentation de la musique iranienne avec l'ensemble CHEMIRANI

-----  
**Le 11 février**  
**de 14h30 à 16H**  
**gratuit**  
-----

inscriptions sur  
[www.rencontresdecalenzana.fr](http://www.rencontresdecalenzana.fr)



**E. LECLERC**  
L'ILE ROUSSE



Bien se **repérer**  
pour bien acheter

# ACCADEMIA

## Chants polyphoniques corses

### Objectifs :

La musique corse, essentiellement polyphonique, est une part de l'identité et de la culture du peuple corse ; elle se compose des trois types de voix que sont a seconda, a terza et u bassu.

### Les enseignants :

Jean SICURANI, Ceccò ACQUAVIVA, Jean-Luc GERONIMI, Stéphane SERRA, et Jean-Marc FABRIZY encadreront ce stage. Durant ces 6h d'académie, les stagiaires seront amenés à travailler des chants profanes et sacrés du repertoire traditionnel corse.



### Stage chants polyphoniques CORSE

-----  
Le 12 février de 9h30 à 12h30  
et de 14h30 à 17h30

Durée : 6H (70 euros)

-----  
inscriptions sur  
[www.rencontresdecalenzana.fr](http://www.rencontresdecalenzana.fr)

# Levon CHATIKYAN

## Musique arménienne

Levon Chatikyan est un spécialiste du duduk (doudouk), instrument à vent diatonique d'origine arménienne, composé d'un tube (fabriqué en bois d'abricotier) et d'une anche double en roseau. Il est diplômé de musique populaire arménienne du Conservatoire Supérieur de Musique d'Arménie(Erevan). Autres instruments de cet ensemble le dohol, dhòl ou doli, un tambour à deux peaux, joué avec les mains et avec une baguette. Le kemenche (Kemaentche, Kamancha) est un violon à base en forme de pointe. On le joue dressé sur le genou avec un archet de crin de cheval, tenu serré avec la main tout en jouant.



### Présentation de la musique arménienne avec l'ensemble FRANCE-VARBED et Levon CHATIKYAN

-----  
Le 13 février  
de 14h30 à 16H  
gratuit

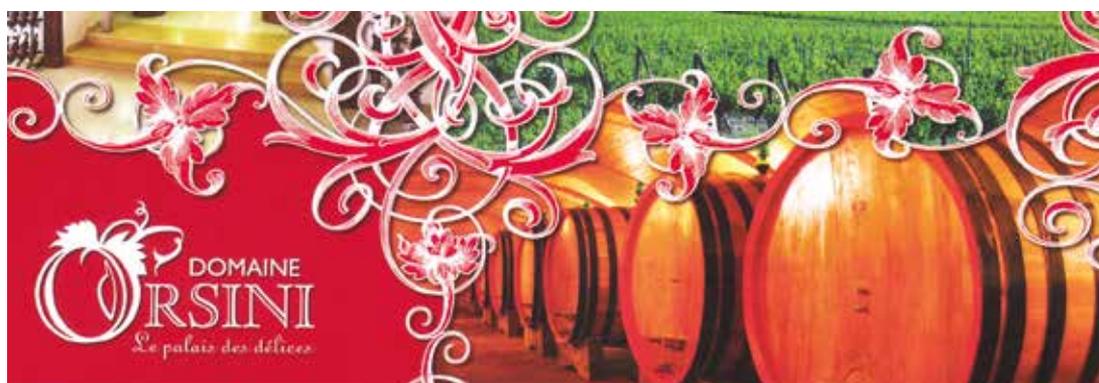
-----  
inscriptions sur  
[www.rencontresdecalenzana.fr](http://www.rencontresdecalenzana.fr)



## POINT BUREAUTIQUE BALAGNE

Fournitures de bureau, Papeterie scolaire,  
Consommables informatiques, Matériel et mobilier de bureau  
Imprimerie : Cartes de visite, Flyers, Affiches, Porte menu,  
Tampons

TÉL 04 95 60 39 72 - 18 AV. PAUL DOUMER - 20220 - L'ILE ROUSSE



DOMAINE  
**ORSINI**  
*Le palais des délices*

*Domaine Orsini,*

*Un don de la Corse toute entière,  
une volonté à l'image de son Peuple.*

*Riches comme le coeur de la Corse. Parfumées comme son Maquis,  
aussi variées que ses prestigieux paysages,  
aussi subtiles que l'esprit de son Peuple,  
les productions du Domaine Orsini,  
nous conteront l'amitié, l'hospitalité, l'authenticité de notre terre.*

# SAISON CULTURELLE

Concerts, académies, master-classes...  
L'association Musical RMCC propose des Rencontres toute l'année !

## MASTER-CLASSE

### Enregistrement et mixage

Du 4 au 6 février 2023

En avant-première du festival Invernale, Musical RMCC vous propose pour la 3<sup>e</sup> année sa master-classe autour des techniques d'enregistrement et de mixage. Trois jours de formation et une mise en pratique dans les coulisses d'Invernale !

## ACCADEMIA

### Accademia di Musica Classica

Du 24 au 28 avril 2023

Violoncelle, piano, guitare classique et chant résonneront à nouveau à Calenzana pendant l'académie de musique classique!



## FESTIVAL

### Les Rencontres de Calenzana

Du 17 au 24 août

Pour sa 23<sup>e</sup> édition la Balagne accueillera, au cœur de ses villages plus de 30 concerts de musiques classique et contemporaine proposés par des artistes et compositeurs de renommée nationale et internationale.



## ACCADEMIA

### Accademia di Musica à a Fiura

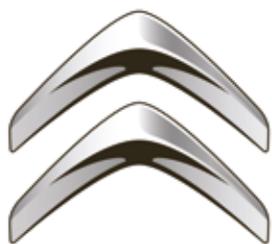
Du 21 au 30 octobre

Place à la composition : L'Accademia de musique à l'image revient à Calenzana ! En novembre, ce sera au tour des étudiants de l'Université de Corse de profiter de cette formation de composition de musique pour l'image.

#### MERCI À TOUS LES BÉNÉVOLES PASSIONNÉS SANS QUI LES RENCONTRES NE POURRAIENT AVOIR LIEU :

M. & Mme Alberti Antoine / Albertini Antoine-Marie / Albertini Annick / Amadei Raynald / Bellion Philippe et Marylène / Berquer Jean-Pierre & Joëlle / Bourgeois Maxine / Broda Hélène & Hervé / Brosse Henri / Buchignani Maxime / Cesarini Jacques / Colombani Ciolek Patricia / Crab XV Lumiu / Debeuf Jean-Luc / Deboscher Béatrice / Depré Louisa / Ducassé Patricia & Rémy / Durif Xavier / Ferrey Danielle / Franchi Pierre & Roselyne / Frapreau Rosalie / Godefroy Alain / Grivaux Michèle / Guglielmacci Monique / Lefevre Gaspard / Lepagnot-Leca Françoise / Lodovici Marie-Restitude et Geneviève / Maestracci Patricia / Maraninchi Frank & Jérôme / Massoni Annick / Meuriot Jessica / Nicodemi Elisabeth / Noesen Antonia / Noesen-Grimaldi Giselle / Orsini Blandine / Pascal Odile et René / Pilate Jonathan / Paya-Castellani Jean / Persechino Gilles / Raffalli Michel et Sampiero / Renusson Simon / Serra Stéphane / Saive Mimi / Saunier Maryline / Sicurani Aurelia & Jean / Morando Odile / Ohl Jean / Sinibaldi-Pultier Madeleine / Thauvin Maroussia / Trouvat Philippe / Trouvat-Lutz Claudia / Valéry Ange-Michel / Valli Julien / Verdeur Pierre-Jacques / Villanova Victoria

MERCI À EUX.



**CITROËN**

**S.A.R.L. Kallist Auto**

Réparateur agréé

Z.I. Cantone - 20260 Calvi  
Tél. : +33 (0) 4 95 65 35 64  
Fax : +33 (0) 4 95 65 35 67  
kallist.auto@wanadoo.fr



Huiles essentielles  
biologiques et artisanales

A PASTRICCIOLA - I SALDUCCI - 20260 LUMIO  
E-MAIL : INFO@ASTRATELLA.COM  
TÉLÉPHONE : 04 95 60 62 94

**WWW.ASTRATELLA.COM**



**LE SUPER MARCHÉ**  
TERRAZZA BUNO DELTA CALVI

**SPAR SUPERMARCHÉ**  
20260 Calvi

Boucherie - Boulangerie - Pâtisserie  
Poissons - Fruits et légumes  
Traiteur - Cava à vin - Cava & bière  
Épicerie traditionnelle et bio - Brasserie et Salon de thé

Route de Capriccia 20260 Calvi - info@sparsupermarket.com - Tél. : 04 95 63 95 23

TRAVAUX DE BÂTIMENT, TRAVAUX PUBLIC,  
NEUF OU RÉHABILITATION



**WWW.MAESTRIABTPCORSE.COM**

La Signoria - Route de l'aéroport - 20260 Calvi

**Aflatta**  
HOTEL DE TOURISME / BOUTIQUE D'ARTISANAT  
CORNICIALE CALVI  
★★★★

CALENZANA - TÉL. : 04 95 62 80 38  
INFO@AFLATTA.COM - WWW.AFLATTA.COM


le plaisir de **Bricoler**
le plaisir de **Décorer**
le plaisir de **Jardiner**

**WELDOM DI CALVI**  
**AV CHRISTOPHE COLOMB - 20260 CALVI**  
**TÉL 04 95 65 00 67 - WWW.WELDOM.FR**



**weldom**  
 ensemble, c'est mieux



**LA PIETRA**  
**HOTEL**  
 ★★★  
 1961

Situé en Balagne à 8 km de Calvi, le domaine fût créé dans les années 60 par le Baron Henry Louis de La Grange alors propriétaire du couvent d'Alzipratu. Le domaine a été conduit par Maurice Acquaviva avant d'être repris par son fils Pierre et son épouse Cécilia. Nos cépages sont très majoritairement des variétés traditionnelles Corse. Nous vous invitons à déguster nos vins à la boutique ouverte du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 19h ainsi que le samedi de 10h à 12h et de 15h à 19h.



DOMAINE  
**D'ALZIPRATU**  
 CORSE . CALVI

Appellation Corse Calvi Contrôlée



Anne-Hélène et Pierre Acquaviva - Pionniers Récoltants  
 20214 Zila - Productori di Corsica - Francia



· LES ARBOUSIERS ·  
— Hôtel\*\* | Calvi —



Route de Petramaggiore, Calvi  
04 95 65 04 47  
[www.hotel-calvi-lesarbousiers.com](http://www.hotel-calvi-lesarbousiers.com)



Toutes transactions - Conseils Patrimoine

*Pour trouver le bien qu'il vous  
faut ou vendre votre maison,  
villa, appartement  
ou terrain...*

[WWW.IMMO-SALITO.COM](http://WWW.IMMO-SALITO.COM)

Résidence Caroline - Av. Christophe Colomb  
20260 CALVI

Tél : 04.95.65.29.99 / 06.78.00.10.10

E mail: [salito@wanadoo.fr](mailto:salito@wanadoo.fr)

*Les Beaux*  
**VOYAGES**

[WWW.BEAUXVOYAGESENCORSE.COM](http://WWW.BEAUXVOYAGESENCORSE.COM)

**Agence LES BEAUX VOYAGES**

Place Porteuse d'eau  
Immeuble du vieux Chalet - 20260 Calvi

Tél : 33 (0) 4 95 65 11 35

Email : [excursions.beaux.voyages@gmail.com](mailto:excursions.beaux.voyages@gmail.com)



HÔTEL MARIANA - AVENUE SANTA MARIA - 20260 CALVI

+33(0) 495 65 31 38 - +33(0) 495 65 32 72

[WWW.HOTEL-MARIANA.COM](http://WWW.HOTEL-MARIANA.COM)



**Balagne Médical Services**

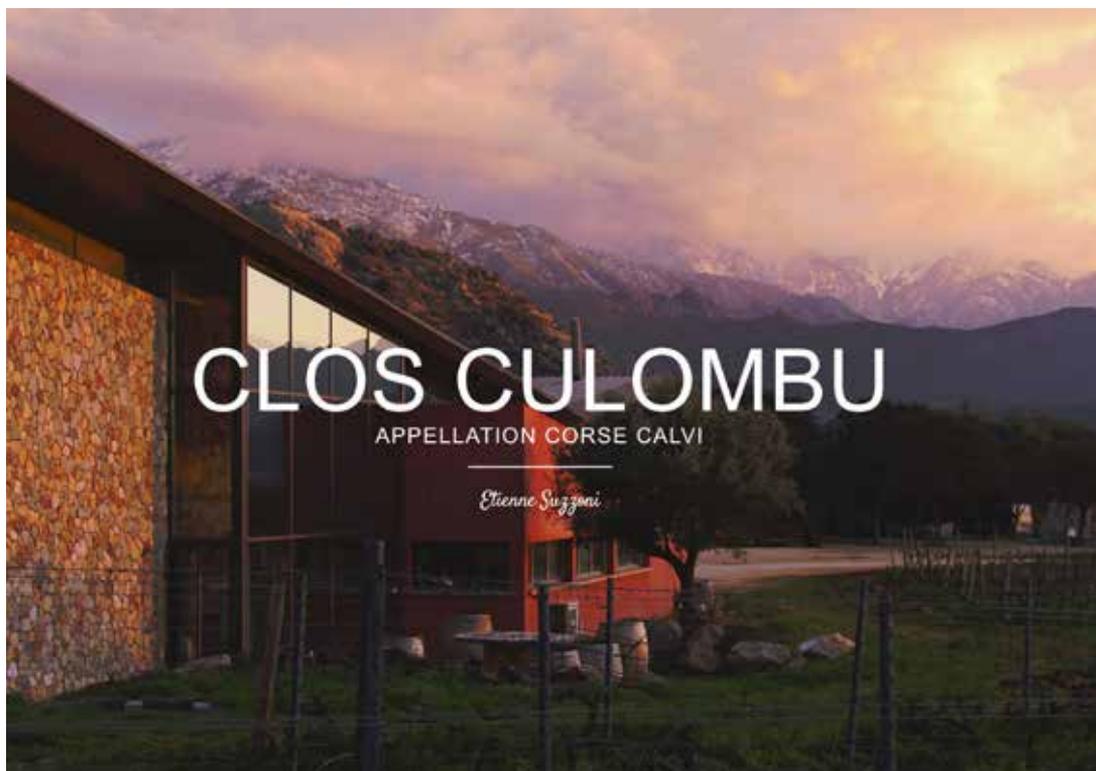
Agréé sécurité sociale et mutuelles

[WWW.BALAGNEMEDICAL.COM](http://WWW.BALAGNEMEDICAL.COM)

Équipement destiné aux professionnels  
de santé et matériel pour l'hospitalisation  
à domicile et le handicap

Tél / 04.95.30.78.56

e-mail / [contact@balagnemedical.com](mailto:contact@balagnemedical.com)  
CAMPU LONGU - RTE DE CALENZANA - 20260 CALVI



RÉSIDENCE DE VACANCES  
*Les Lauriers Roses*  
[www.incalvi.com](http://www.incalvi.com)  
Locations de vacances toute l'année  
avec piscine chauffée  
Route de Calenzana 20260 Calvi



**réinventons / notre métier**

**Antoine Guerrini**

Agent général AXA  
Prévoyance & Patrimoine

---

4 place Marcel Delaunay - 20220 L'Île Rousse  
Tél. 04 95 60 01 58 / Fax : 04 95 60 33 11  
Email : [agence.guerrini@axa.fr](mailto:agence.guerrini@axa.fr)  
N° Orias 07 012 381

---

Résidence Laniella II - 20260 Calvi  
Tél. 04 95 65 08 60 / Fax : 04 95 65 21 94  
Email : [agence.guerrinicalvi@axa.fr](mailto:agence.guerrinicalvi@axa.fr)  
N° Orias 07 012 381

# les Biscuits de Zilia



## *Des biscuits corses entre tradition et modernité !*

De la bonne farine de blé, une rasade de vin blanc de Corse, de la levure, une huile de tournesol de qualité, juste un trait d'eau de vie du maquis, un peu de sel, du sucre mais pas trop, une pâte délicatement travaillée avec une cuisson lente. Surtout que nos délicieux biscuits corses, particulièrement fondants en bouche, se gardent très bien même s'ils sont sans additif et sans conservateur et sans huile de palme ! Des Cuggiulelle natures aux plus aromatisées, retrouvez tous les plaisirs de dégustation de nos subtils mélanges gourmands.



## *Un environnement idyllique*

Le maquis odorant met tous les sens de Sandrine et Jean-Noël en éveil. Leurs papilles s'agitent au milieu des arbres fruitiers prolifiques, amandiers, noisetiers et châtaigniers majestueux. Leur créativité prend racine dans cette féconde à la flore luxuriante, parsemée de beaux villages accrochés aux rochers avec vue sur la mer.



place de l'Église - 20124 Zilia - Téléphone : 04 95 62 79 53

[www.lesbiscuitsdezilia.com](http://www.lesbiscuitsdezilia.com)

20H30  
CUNCERTI

JEUDI 09/02	VENDREDI 10/02	SAMEDI 11/02	DIMANCHE 12/02	LUNDI 13/02	MARDI 14/02
<b>DALAIJARGAL DAANSUREN</b> Chant diphonique bouriate 20€	<b>IBERI</b> Chants & polyphonies géorgiennes 20€	<b>ENSEMBLE CHEMIRANI</b> Musique d'iran et d'ailleurs 20€	<b>BALAGNA</b> Chants & polyphonies corses 20€	<b>LEVON CHATYKIAN</b> Musique armenienne 20€	<b>THE CURIOUS BARDS</b> Musique traditionnelles celtes et gaeliques 20€

ACCADEMIA

	Chant diphonique	Polyphonies géorgiennes	Présentation musique iranienne	Polyphonies corses	Présentation musique iranienne
<b>VEN 10/02</b>	9H30 - 12H30	14H30 - 17H30			
<b>SAM 11/02</b>			14H30 - 16H <i>Gratuit</i>		
<b>DIM 12/02</b>				9H30 / 12H30 14h30 / 17h30	
<b>LUN 13/02</b>					14H30 - 16H <i>Gratuit</i>

**PHARMACIE  
CENTRALE**



TÉL. 04 95 65 08 54  
pharmaciecentrale@gmail.com

1 route de Petramaggiore  
Immeuble de Punta Rossa  
20260 CALVI



**VILLAS MANDARINE**  
Spa



Situé à quelques pas de la plage de Calvi, dans une propriété où règne calme et sérénité, le Domaine Villas Mandarine & Spa est un lieu magique où chacun pourra se réconcilier avec des plaisirs simples et authentiques. Les villas sont conçues pour préserver l'intimité de chaque hôte, tout en réunissant comme chez vous, famille et amis.



www.calvi-location-villa.com



+33 (0)4 95 44 44 46



info@villasmandarine.fr

# SAS PAUL BEVERAGGI

Travaux publics

Bâtiments

Promotions immobilières



Tél : 04 95 60 06 13 – Fax : 04 95 60 34 20

RT 30 – CORBARA B.P. 201 – 20220 L'ÎLE ROUSSE

E-mail : sa.paul.beveraggi@orange.fr